The New Canadian

An Independent Organ
for Canadians of Japanese Origin

VOL. 46 – No. 50 TUESDAY, JUNE 29, 1982 TORONTO, ONT

Scraping bottom of barrel for excuse

TOKYO. — The United Auto Workers president Douglas Fraser admitted recently he might be butting into someone else's business by urging Japanese car workers, who traditionally cooperate with management, to demand more money.

Fraser's counterpart in Japan said the difference in U.S. and Japanese wages wasn't the reason for the sad state of the U.S. car industry – he blamed bad management – and Japanese car workers were doing fine.

Fraser, Ichiro Shoji, president of the Japan Federation of Auto-workers Unions, and car union heads from West Germany, Italy, France and Sweden met in Tokyo for what is billed as "the biggest ever gathering of automobile union leaders in the world."

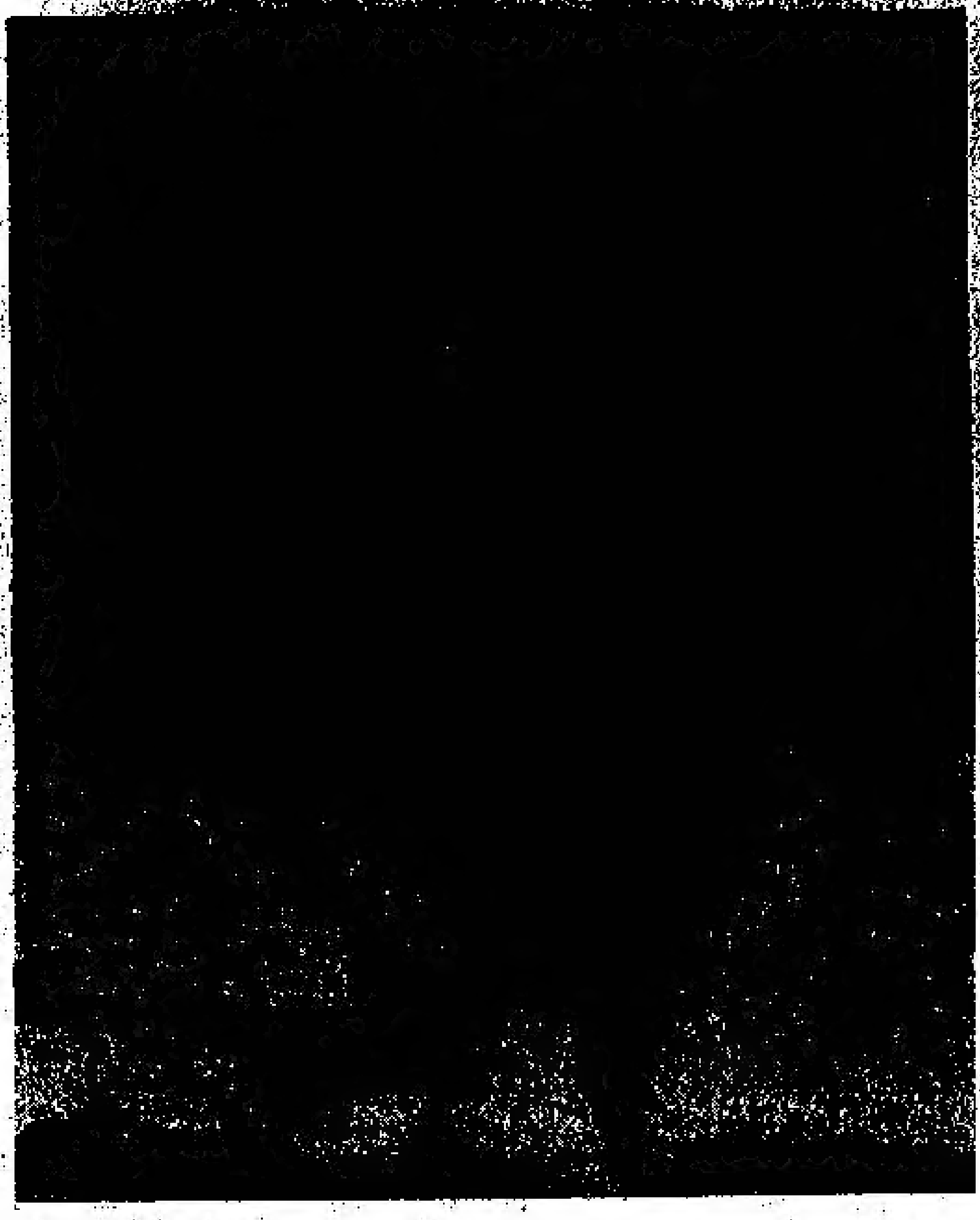
The leaders' "summit" preceded a two day world auto conference sponsored by the International Metalworkers' Federation, involving about 150 union leaders from some two dozen nations.

"The point is backed up," Fraser told a press conference. "The Japanese are not compensated commensurate with their skills. They are just not."

Fraser conceded that his call for the Japanese to demand more "can be interpreted as an intrusion. I know that. I'm sensitive to that."

Kanji dictionary for sightless

TOKYO. — Mainichi Newspapers published an 18-volume Kanji dictionary, the first of its kind for the blind, to commemorate the 60th anniversary May 1, of the Mainichi periodical, Tenji, in Japanese Braille. Grouped by radicals, it contains 2,118 characters.



Lenn Sakata plays in Toronto

TORONTO. — Baltimore Orioles' Lenn Sakata is called out on this play during American League action in Toronto recently. Toronto Blue Jays' second baseman Damaso Garcia takes to the air in avoiding the speed Sansei. Baltimore won.

Widow of Premier Tojo Dies

TOKYO. — Katsu Tojo, the widow of Prime Minister Hideki Tojo who led Japan into the Pacific War in 1941, died of cardiac insufficiency in her home in Tokyo on May 29th. She was 91.

Mrs. Tojo had shunned publicity and secluded herself from the world ever since the late Gen. Tojo was held by Allied occupation forces as a Class A war criminal after World War II.

Mrs. Tojo

A devoted Buddhist, she used to tend the plants in her garden and played with her children and grandchildren in postwar years.

The couple had three sons and four daughters. Their second son Teruo is now president of Mitsubishi Motors Corp.

Her husband, son of Lt. Gen. Eikyo Tojo, had held important posts in the Imperial Japanese Army, such as chief of staff of the Kwantung Army, before he served as war minister in the second and third Konoe cabinets and was appointed prime minister and war minister in Oct. 1941.

Toronto JCCA & JCBPA protest racist label, again

By GEORGE IMAI

TORONTO. — The Japanese Canadian Business and Professional Association and the TJCCA have protested the use of the "Jungle Jap" label by Eaton's in their Signature Shops. A few years ago, the TJCCA protested against this label, and was of the understanding that Eaton's would not use it again.

A spokesperson for the JCBPA reported that they have solicited the support of the President of the Retail Council of Canada to intervene on behalf of the Japanese Canadians. He revealed that problems with this racist label is, who is responsible for it? The designer? The licensed manufacturer? The retail outlet, Eatons?

The association said they are not concerned with who's responsibility it is, they are only concerned with stopping it and seeing to it that it does not reoccur again.

"This label is symptomatic of the problems in Canadian advertising," they said. "Ignorance of sensitivity is no excuse. It is disgraceful that a business must revert to demeaning a group of people to sell a product."

The groups expressed the hope that Eaton's will withdraw this offensive racist label quickly and will not use it again.

The plastic shopping bag with the racist label was brought to their attention by Mrs. Addie Kobayashi, formerly of Montreal, who with her husband, Bill, have been very active in the Japanese Canadian community in Montreal and now in Toronto.

Oakville Sansei golfer wins U.S. scholarship

RANDY OKA

OAKVILLE, Ont. - A Sansei "Ben Hogan" may just be in the making, as Randy Oka, an 18-year-old Oakville resident, continues his style of championship golf. His latest credit is winning a golf scholarship at the University of New Orleans, Louisiana.

In 1980, Randy captured the Oakville Golf and Country Club championship. But that was nothing compared to 1981 when he captured firsts in the following matches: Oakville Golf & Country Club Championships and Junior Club Championship, Chippewa Junior Invitational, and the Mississauga Golf & Country Junior Invitational. He was also runner-up in the Thunderbird Jr. Invitational, Cherry Hill Jr. Invitational, Victoria Park Jr. Invitational, and Brantford Jr. Invitational. He owns such awards as the E.T. Lightbourn Trophy, Hindmarsh Trophy, and the Young Trophy.

Yamashita a Military Scapegoat?

At exactly 6 a.m. on Feb. 23, 1946, guards entered the cell of a condemned man in the New Bilibid Prisons in Muntinlupa, Rizal. The man's eyes were bandaged and handcuffs were snapped on his wrists.

"They are rather tight," the prisoner good humoredly complained. Ten minutes earlier, he had talked with a Buddhist priest attached to the prison and had made his peace with his god or gods.

Presently he was marching towards a scaffold in the prison yard flanked by two military guards.

Before walking up the scaffold, he bowed stiffly towards what he believed was the palace of Emperor Hirohito.

Seconds later the trap was sprung and Gen. Tomoyuki Yamashita, better known as the Tiger of Malaya, was hanged until he was dead.

Thus ended the life of one of the most controversial and most gifted military leaders of the Second World War.

A.J. Barker, who wrote the definitive biography of Yamashita calls him the "scapegoat for an outmoded military system which it was not in his (Yamashita's) power to change."

Paradoxically, Yamashita was sentenced to death on December 7, 1945, the fourth anniversary of Pearl Harbor. He was the first of the Japanese war criminals to be charged in Manila and his trial opened on October 29, 1945 in the ballroom of the partially demolished residence of the U.S. High Commissioner.

Reduced in simplest terms, the charge was "command responsibility". The specifications charged him for responsibility for, among others:

1) The deaths of 57,000 people, victims of atrocities by half-crazed Japanese troops defending themselves blindly and savagely.

2) The rape of Manila.

Throughout the six week trial conducted under a carnival atmosphere (an American historian noted: "Arc lamps suspended from the domed ceiling and the cine-cameras of the reporters and broadcasters provided the setting for a real live technicolor production"), Yamashita's calm dignity aroused the personal hostility of the prosecuting counsel.

One of the prosecutors told Frank A. Reel, Yamashita's chief defense counsel, "Damn it, it makes me mad, seeing him decked out in uniform. He dominates the council room. If I had my way I'd put him in prison overalls and chains on him."

So powerful was Yamashita's personality that Reel countered "Even in overalls and chains Yamashita would have stolen the show and dominated the courtroom."

Despite allegations of the defense panel that Yamashita was never present and was, in fact, far away from the site of

(Cont. on page 2)

Yamashita . . . Cont. from Page 1

the atrocities and that the rape of Manila was conducted by shore-based troops under the personal command of the fanatical Admiral Iwabuchi; and despite the fact that during the course of the trial it was established that Yamashita "had actually tried to countermand the directives of Imperial Headquarters which condoned indiscipline," Yamashita's goose was cooked from the outset.

Yamashita's British biographer A.J. Barker noted: "For over a month, Filipino survivors of the atrocities listed in the indictments paraded themselves before the five American generals who sat in judgement over Yamashita.

"Little girls pulled up their frocks to show the court their bayonet wounds; older girls testified to the circumstances of their rapes.

"The prosecution did not attempt to show that any of these atrocities had been ordered by Yamashita. Indeed, as the trial progressed, it became clear that the orders authorizing latitude in discipline for such acts had emanated from Tokyo."

A transcript of the trial records quotes Yamashita's explanation: "I did not hear at once of the events which took place, nor did I have prior knowledge that they might take place . . . I was under pressure night and day to plan, study and execute counterstrokes against superior American forces . . . Nine days after my arrival in the Philippines I faced an overwhelming American tide moving on Leyte.

"I was forced to confront superior U.S. forces with subordinates I did not know and with whose character and ability I was unfamiliar. As a result of the inefficiency of the Japanese army system, I could not unify my command; my duties were extremely complicated. The troops were scattered and Japanese communications were very poor.

"I became gradually cut off from the situation and found myself out of touch. I believe under these conditions I did the best job I could have done.

"I did not order any massacres. I put forth my best efforts to control my troops. If this was not enough, then I agree that somehow I should have done more. Some men might have been able to do more. However I feel I did my best."

That Yamashita's tribunal was not impartial can be gleaned from the fact that Frank Reel, his chief counsel, was castigated several times outside the courtroom for "being obstructive."

"You are not knights in shining armor," General Reynolds, the head of the military tribunal, told the defense panel." You are officers of the Army and of this court, and you are detailed to help us find the facts; not score points over the prosecution."

To the eternal credit of Yamashita's defense panel, all of whom were volunteers from the legal section of General Douglas MacArthur's Army Headquarters, they appealed to the U.S. Supreme Court to stay Yamashita's execution after he had been convicted to death by hanging until a ruling was made on the following points.

1) That a military court had convicted a prisoner of an offense (command responsibility) for which no one had ever been convicted before.

2) That the tribunal had admitted hearsay evidence which means a violation of the Fifth Amendment of the American constitution which guarantees a fair trial to any person accused of a crime by the federal government.

The appeal to the U.S. Supreme Court was made when the Supreme Court of the Philippines rejected the defense petition.

Meanwhile, MacArthur had summarily rejected a postponement of the date of execution set for February 23, 1946.

Three members of the defense panel, headed by Reel, flew to Washington on Christmas Day of 1945. On January 6, 1946, Yamashita's appeal was heard by the U.S. Supreme Court.

America's highest tribunal upheld the verdict of the military court. Five of the seven justices who heard the appeal maintained that the U.S. Supreme Court could not concern itself "with the guilt or innocence of General Yamashita" and that if a wrong verdict had been made, correction was the duty of the chief military authority, MacArthur.

But the two justices – Murphy and Rutledge – posted a strong dissenting opinion.

Justice Murphy's opinion: "The Fifth Amendment guar-

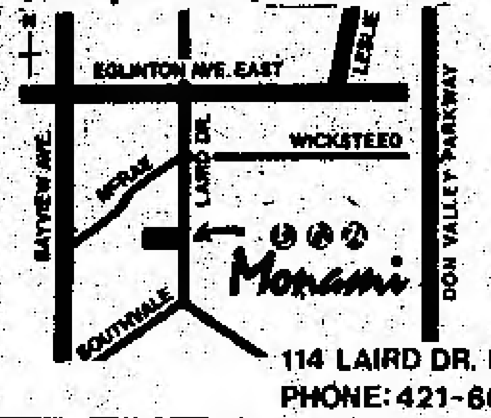
(Cont. on page 3)

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
$25.00 per year (in advance)

CLASSIFIED

FULL-TIME CARETAKER working supervisor Monday-Friday. For further details please call 441-2345 between 2 p.m. and 5 p.m. at the Japanese Canadian Cultural Centre (Toronto).

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

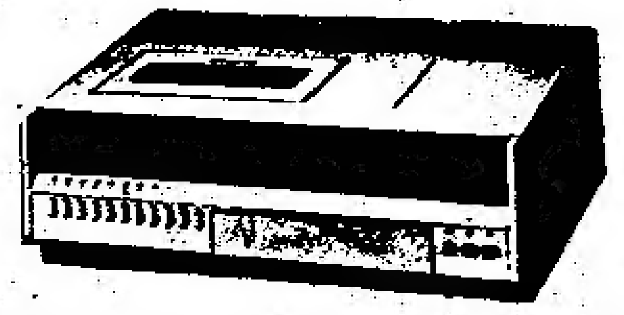
OPEN
Mon.-Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5:00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

K.D.K. Construction Co.
Met. Lic. B4298
Renovations, Home Repairs,
Inside & Out
CARPENTRY
PLASTERING
CONCRETE WORK
PAINTING
DRY-WALL
CEILING
PLUMBING
WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

- Group Flight to Japan – Everyday Departure
- Summer "YOBIYOSE" Flight
- Kotobuki Kai Kabuki

Tour to Washington D.C. July 23 Departure
Phone now for reservation
K. Iwata Travel Service
Head Office: 1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3, (604) 254-5101, TELEX 0454615
Downtown: 1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C4, (604) 684-5101, TELEX 0454380
Richmond: 8061 No. 3 Road, Richmond, BC V6Y 2B2, (604) 273-7272, TELEX 0454615
Toronto: 182 Spadina Ave, Toronto, Ont. M5T 2C2, (416) 860-1291, TELEX 06-23636

Panasonic
Omnivision
Home or Portable Video Cassette Recorder
— Color Camera and Accessories
— Color Television - Color Pilot
— Japanese Tapes Available —
RNH ELECTRONICS Sales & Service
671 the Queensway
Toronto Ontario M8Y 1K8
R. N. HIKIDA
Phone: 255-3157


Tsuji Developments Limited
ハイライズから住宅、土地開発
経験豊富な建築事務所
67 Tuiane Crescent, Don Mills, Ontario, Canada M3A 2C2

T. Tsuji Associates Architect
辻 駿
M.Arch., B.E.S., MRAIC
447-7193

BE BLOOD DONORS

MATSU-ZUSHI
Catering Service
3848 Chesswood Drive
Downsview, Ontario
M3J 2W6
tel: (416) 633-6425

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

YORKLAND REAL ESTATE LTD
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT – WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL **752-7740**
1885 LAWRENCE AVE E
757-9347 (Residence)

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, JULY 4, 1982
Monthly Memorial Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

Essential Books Available at Reasonable Prices.
* MIND, BODY, AND DESTINY $6.00
* SPIRITUAL KEY TO ABUNDANT LIFE $7.00
* GOLDEN KEYS TO THE SUMMIT OF FULFILLMENT $7.50
* Available Magazine *"Universal Truth of Life"* free
Postage free within Metro Toronto. Please contact:
James K. Hori, 35 Bowerbank Dr.,
Willowdale, Ont. M2M 1Z9 (416) 222-3097
(Free monthly magazine with order)

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board & Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

Yamashita . . .

(Cont. from page 2)

antee of due process of law applies to any person – American citizens, aliens, alien enemies or enemy belligerents – who is accused of a crime by the federal government or any of its agencies.

"Yamashita was entitled to a fair trial as to any alleged crimes and to be free of any charges of legally unrecognized crimes that would permit his accusers to satisfy their desire for revenge. Yamashita was, however, rushed to trial under an improper charge, given insufficient time to prepare an adequate defense, deprived of the most elementary rules of evidence and summarily sentenced to be hanged.

"This indictment, in effect, permitted the military commission to make the crime whatever it willed, dependent upon its biased view as to the petitioner's duties and his disregard thereof."

On the crime of command responsibility, Murphy noted, "No one in a position of command in any army, from sergeant to general, can escape implications. Indeed the fate of some future President of the United States and his Chiefs of Staff and his military advisers may well have been sealed by this decision.

"Today the life of General Yamashita, a leader of enemy forces vanquished in the field of battle, is to be taken without regard to due process or law.

"There will be few to protest. But tomorrow the precedent here established can be turned against others. A procession of judicial lynchings without due process of law may now follow."

Justice Rutledge's dissenting opinion confirmed and amplified the views and conclusions of Murphy, "That there were brutal atrocities inflicted upon the helpless Filipino people, to whom tyranny is no stranger, is undeniable. That just punishment should be meted out to all those responsible is also beyond dispute. But these factors do not justify the abandonment of our devotion to justice in dealing with a fallen enemy commander."

When General MacArthur, already in his Tokyo headquarters read the dissenting opinions, he said, "I have reviewed the proceedings in vain search for some mitigating circumstances on Yamashita's behalf. I can find none. The soldier, be he friend or foe, is charged with the protection of the weak and unarmed. It is the very essence and reason for his being."

The defense panel's last resort – an appeal to President Harry Truman – also failed.

Yamashita himself took the news calmly and said, "I am not ashamed before God for what I have done when I have to die.

"But if you say to me, 'You do not have the ability to command a Japanese army,' I should say nothing, because it is my own nature. I know that all your American military officers have been tolerant and exercised rightful judgement.

"When I have had a good treatment, kindful attitude from your good natured officers who all the time protect me, I'll never forget what they have done for me even if I die. I don't blame my executioners. I'll pray to God to bless them."

On February 22, 1946, General Tomoyuki Yamashita, whom military historian Barrie Pitt calls "one of the most gifted military leaders of the Second World War and who was described by the British defenders of Malaya and Singapore as "the best tactician of the Japanese military forces" had his last supper consisting of asparagus, bread and beer.

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver. Evenings
and Saturdays

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto
Closed on Sundays & Wednesdays
Mondays & Tuesdays 10 a.m. to 6 p.m.
Thursdays and Fridays 10 a.m. to 9 p.m.
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

JAPAN VIDEO RENTAL

SCARBOROUGH 439-5416
12 MACKINAC CRES.
DOWNTOWN 922-6444
509 BLOOR W. AT BORDEN
T.V.
VIDEO
P.A. SYSTEM
SALES
RENTAL
SERVICE

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

童話の日本語版

外國社が販売契約

ギリシャ神話、イソップ物語、グリム、アンデルセンなど西洋の古典童話に日本人画家が絵をつけ、日本人が編集した日本製の「西洋絵本」全集が、講談社（野間惟道社長・東京文京区）の手で作られ欧州へ〃逆輸出〃されることになった。貿易大国の日本だが、こと出版物に関しては圧倒的に入超。絵本・童話も日本からは邦人画家による創作絵本が細々と輸出される程度で、すべて日本人の手による古典童話の絵本が海を越えるのは初めて。貿易摩擦が日欧間の関心事になっている昨今だが、「日本は工業製品だけでなく、〃文化〃も輸出できるのか」との声が海の向こうから聞こえてくれば成功？かもしれない。

輸出の発端は、同社が五十五年三月に世界の古典名作童話を集めて刊行した「世界のメルヘン」全集（全二十四巻各巻A4変型百二十ページ）の評判。五十六年三月にイタリア・ボローニャ市で開かれた「チルドレンズ・ブック・フェア」（児童図書見本市）への中からイソップ物語、グリム、アンデルセン童話などを収めた日本語版四巻を出品したところ、イタリア、フランス、英国の出版社から「ぜひ、うちで販売したい」と引き合いがあり、最終的には同年九月イタリアの大手出版社、アーノルド・モンダドーリ社（本社・ミラノ市、マリオ・フォーメント代表）との契約がまとまった。

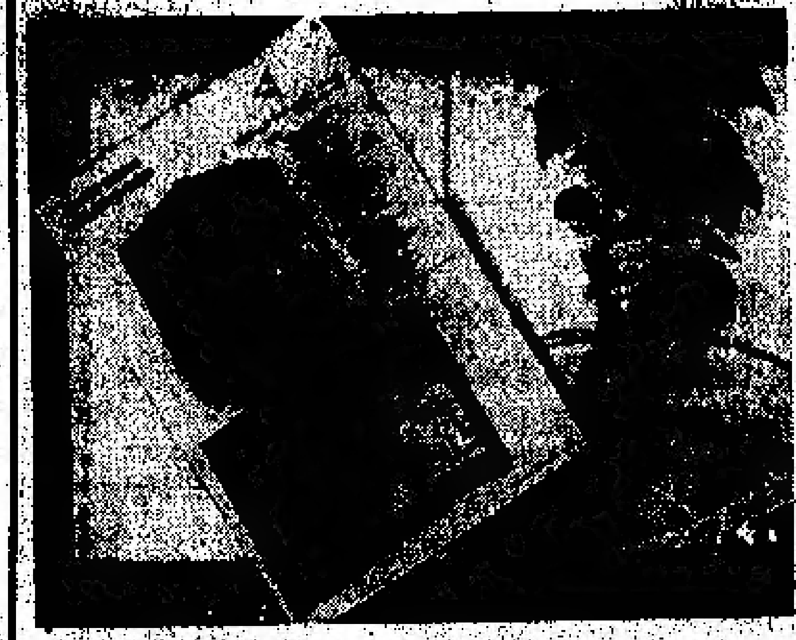
輸出されるのは同全集を再編集した英語版でタイトルは「ワールド・フェーブル・アンド・フェアリー・テールズ」池田浩彰、小原拓也、直江真砂、沢田重隆、若菜等氏など一線級児童画家八氏の絵で構成。翻訳、装丁、レイアウトは同社・児童第一編集部と国際室で担当した。店頭売りは十八巻、訪問販売用は十二巻で、販型、ページ数も国内版と同様。ただ、収録した話の中ではヨーロッパにはなじみの少ない日本の民話は割愛されている。

印刷は近くア社で開始され初版予定は四万五千部。ア社の販売チャンネルを通じて秋には伊、仏、オランダ、英国などで販売される。

ところで、大蔵省関税局の貿易収支統計によると昨年の書籍・雑誌の輸入総額は二百七十九億六千万円。これに対し、輸出は海外に住む日本人向けの日本語図書が大きな比重を占め、「純粋な外国市場相手の商売」という意味では完全な入超だ。

特に、児童向け絵本の分野では、宗教や文化、生活習慣など背景文化の違いがそのまま絵に出ることもあって、日本製図書の輸出は困難とされてきた。児童図書の国際交流活動を行っている国際児童図書評議会日本支部（永井道雄会長）によると、現在外国語で刊行されている日本の児童図書・絵本は約二百五十点。故いわさきちひろさん、安野光雅氏などの創作絵本や、日本の民話を素材にした画集が中心で、今回のように西洋の古典童話から作った絵本を大規模な全集で刊行するのは初めての試みという。

画家の間からも「まったく違う文化圏に属する私たちの絵があちらの子どもに理解されるだろうか」（沢田氏）との不安もあったが、ア社側の「まったく奇異な感じを抱かせない。むしろ、より具体的で分かりやすい」との意見で異例の〃絵本輸出〃となった。森孝喜・講談社国際室長（四五）は、「ヨーロッパにはこれだけの全集を作れる出版社が少なく、最近のヨーロッパの児童画作家の絵が抽象的になりすぎたため素直に描いた日本人画家の絵が新鮮に映り歓迎された」と背景を分析。「遅れていた日本の児童図書もこれで世界的になった」と自賛。販売利益は折半で、一種の〃ライセンス生産〃に当り、講談社が得る収入は貿易外収支となる。



若菜等氏が描く「ジャックとまめの木」の一シーン（試作本から）と英文の宣伝パンフレット

貸家 四寝室一軒家、バスルーム、道具付き、キッチン、ダイニング及びリビングルーム。エジンコート地区、電話九七七ー〇六一一内線二九六。宅二八一ー一一八一。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間ー正午より三時
五時より十時。
（土）ランチなし（日）は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

松寿司
(仕出し専門)
〔出張寿しバーも有ります〕
MATSU-ZUSHI
3848 CHESSWOOD DR.
DOWNSVIEW, ONT.
633-6425

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい（トロント）六五一ー一八〇六〇（宅）六二一ー一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番。レジタル標示により一発選曲O.K 4番。可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番。小型軽量W450×H180×D212MM、9，1キログラム。7番。お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン　マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話
二三一ー四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable:Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロントーバンクーバーー東京
日本航空　シービーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎国内エー・ビー・シー特別料金及びスカイバス新発売
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽にー

お待たせしました
日本発　7月24日・8月1日
カナダ発　8月16日・8月20日・8月27日
特点　CPエアの直行便、日本から当社の添乗員がお世話いたします。お子さま、またはお年寄り、お一人でも参加できます。
7月24日発の便にはカナダ・ロッキー・ツアー（ビクトリア・バンクーバー・バンフ五泊六日間）のオプションがございます。
各地に連絡所を設けました。どうぞご利用下さいませ。
バンクーバー担当・塩入勝子 (604) 254-8095
オタワ担当・手島メイ (613) 735-5133
モントリオール担当・名雪寿映 (514) 842-2769
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
67 Richmond St. West, 2nd Floor, Toronto, Ontario, CANADA M5H 1Z5
Telephone: (416) 363-6363 - 6 - Telex: 06-22677

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
でんわ番号がかわりました
593-0338です

SATO FOODS
DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2801 - 34th AVENUE, S.E.
CALGARY, ALBERTA
カルガリーで
日本食料品店
山いも、里いも、魚、野菜、その他日本食品・皆様の健全など家庭作り、皆様のご繁栄を約束する食品の生活設計は佐藤フウドでお求め下さい。
常に感謝と奉仕セール。すし、大福モチおはぎ、つきもち、油揚製造販売。明るく楽しいショッピングお楽しみ下さい。
佐藤香代子
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

あ・うん　向田邦子（28）

やじろべえ（3）

　琴の稽古には初太郎が送り迎えすることになった。辻村と逢っているのが判ったとき気短かな仙吉は「もう琴の稽古など止めてしまえ」といきまいたが、たみは、どうしてやめたかということになると縁談に障るから、と監視つきで当分つづけることになったのである。

　ところが、次の稽古日の夕方、初太郎はひとりで帰ってきた。

「さと子、一緒じゃなかったんですか」

　お師匠さんのうちの前で待っていてくれたんじゃないんですか、とたずねると、

「待っていたことは待っていたんだが」

　繰返すだけで要領を得ない仙吉も一緒になって問いつめると、どうも琴の師匠の門前にトランクを提げた学生が立っていて、出てきたさと子を連れていったということらしい。

「その人と逢わせないためにおじいちゃんがついていったんじゃないの」

いきり立ったところで、

「帰りには豆腐屋に逢わなかったぞ」

　自分に都合が悪くなると、ボケた振りでごまかすのがこの老人の癖である。

「部屋をしらべろ」

　仙吉が大きな音を立てて梯子段を駈け上り、たみもあとに続いた。

　洋服も着物も持ち出した形跡はなかったが、紙屑籠のなかから、いたずら書がみつかった。

　辻村研一郎。辻村さと子。プラトニック・ラブ。北村透谷の文字があった。もう一枚には駈落。鬼怒川塩原。とあり、塩原は棒線を引いて消してあった。更に水月の字も読めた。

　仙吉とたみは、着替えもそこそこで東武電車に揺られていた。

「お父さん。北村透谷って自殺した人じゃないんですか」

「縁起でもないこというな」

「大丈夫。間に合うわよ」

　ことばは威勢がいいが、声のほうは急に涙声になった。たみは袖口から長襦袢を引っぱり出して、目を拭いた。

「旅館に着いていきなり死にやしませんよ。その晩は」

　寝て、と言うことばは、泡くって呑み込んだ。

「その晩はなんなんだ」

「ですからゆっくり一眠って」

「プラトニック・ラブって書いてあったろ」

「でもあたし、お父さんと一緒になったの、十九よ」

　そのあと仙吉は、鬼怒川へ着くまで口を利かなかった。

　水月という旅館はすぐ見つかったが、駈落騒ぎは行き違いということが判った。東京の門倉から電話が入って、さと子はうちへ帰っているという。

　耳がつぶれるほど受話器を押しつけ、ガアガア雑音の入るのを、大声でどなりながら聞いた門倉の説明によると、間違っても仕方のないことが重なったらしい。

　迎えに行った初太郎のほうにも金歯が逢いに来て、仲間のイタチになけなしの資金を猫ババされたはなしをしていたところへ、父親の病気で郷里へ帰っていた辻村がトランクを提げて駅からじかにやってきた。初太郎は自分のはなしに夢中で、孫のほうは見て見ぬ振りをしたのであろう。

「なんだって駈落だの鬼怒川だのと書いたんだ」

　仙吉は電話口に八つあたりした。

「そう誘われたらどうしようと思って書いたんだとさ」

　塩原と書いて消したのは、塩原多助を思いだして興ざめしたから。水月という名の旅館は、お琴の師匠のところで読んだ講談本にあったと聞いて、仙吉もたみも拍子抜けで帳場に坐り込みたくなった。

「せっかく鬼怒川まで行ったんだ。今晩は温泉にでも入ってゆっくりして来いよ。お前たち、新婚旅行してないって言ってたろ」

「そんなもの、おれたちの身分で」

「テレるとどなるのは、お前の悪い癖だぞ」

　くわしいはなしは帰ってから、と電話を切りかけた門倉を、仙吉は「待て、切るな」ととめた。

「お前、こないか」

「こいって、鬼怒川へか」

「おう」

「なに言ってるんだ。夫婦水入らずでやれよ。こんなことは一生にいっぺんだぞ」

「だから呼びたいんだよ」

　お父さん、とたみが仙吉の袖を引っぱったが、仙吉は取り合わず、受話器に向ってどなった。

弱き者

オタワ　中元清

管理人としてあなたは責任を持って毎週　毎週定期的に貸間賃を集め　正しく渡してくれ　私の好意と信用を得ていた　けれどもある日　あなたが三ヶ月も内証で　パーキングスペースを貸していたことがわかった

長いことかかって築いた信頼が一しゅんにつぶれてしまった　あなたには失望した　なぜ　なぜ　私をだましたのかと心の中でくり返す　いつかあなたを再び信用できるだろうか　これはあなたが負わせた私への負担　又挑戦である

ああ　弱き者である私達

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
六月三十日（水）午後七時半
夏越し大祓式
2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT.
M1T 3H4.　299-6880

保険一切

火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
木下　律
トロント市
電話・七五九－二六三二
－七五五－七三一七

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロ市ユニバーシチ一街四二五　二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

7・5・3
GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi　225-7836

庭園設計及び造園を日本人とカナダ人の造園技師によってご希望通りいたします。
石燈ろう・全面的庭園維持
ランスコープ・オンタリオ会員

◎アドレス変更のお通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します
ニューカナディアン

日系人合同教会

七月、八月は休み。
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

日系人聖公会

七月四日（日）
午前十一時半
三位一体后第四主日「盲人は盲人の手引きができようか」
説教　河野守博
Tel. CHURCH 534-5507　OFFICE 536-5507

トロント仏教会

七月四日（日）祥月法要
朝十一時　英語礼拝
午後一時　日本語礼拝
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

◎世界人類光明化運動◎
心常に楽しければ顔美しく肉体若し
生長の家　教会
礼拝　毎日曜午前十時半
666 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

日系カルバリー教会

毎日曜日　午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師　久保庭　憲
電話四六六－六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave. Tor. Ont.

天理教カナダ教会

七月四日（日）
月次祭
午後二時より
会長　大倉ひさの
160 Gracefield Ave.,
Toronto Ont. M6L 1L5
Tel: 247-9791

トロント日蓮仏教会

七月十一日（日）午後二時
うら盆会施餓鬼法要
御先祖の御回向
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

新茶、抹茶入荷

お茶のもつ独特の香りの良さ。一層ご愛飲の程。
煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
静岡園　小沢
-47 Placentia Blvd.,
Agincourt, Ont.
Tel. 291-7188

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

七月三日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一－一六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花ご注文

ハイランド花屋
店主　ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS,
540 Eglinton Ave. West,
Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4864

花

PHONE
425－2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

Paramount GIFT SHOP

パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
トロ市ダンフォース街八〇九番地
電話　店四六三－三四二六
家四六九－〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

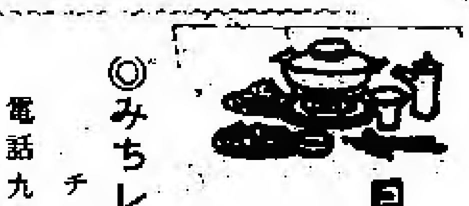
Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 683-4511
RES. 986-3919, 325-2532

一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace

天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝　毎日曜日　午後二時より
教義　新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師　神学博士　哲学博士　アーチ　西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO



日本料理　みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

ウインフィールドで小山一家リユニオン

Eijiro Koyama

オカナガン・バアレーのウインフィールドで一九一六年以来、農業を経営して、九人の子供をキミエ夫人と育て上げてきた滋賀県出身の小山栄次郎さんは一九三〇年、愛妻を失い、一九四八年に再婚したのちメイン島で引退生活を楽しんでいたが一九五六年バン市で死去した。

小林さんの遺児はいづれも各自が立派な家庭の夫君となり、主婦となつてカナダ及び外国の各地に散在しているがこのほど故父が心血を注いで開墾して立派な二十エーカーの農地にした土地にある住宅で「家族のリユニオン」を二十数年ぶりに去る五月二十九日に行つた。

父母が住みなれ、子供たち九人が農園の経営をヘルプしてきたなつかしいハウスで、八人の兄弟姉妹が相集まつて両親をしのび会つたが、各自の子供など加えると八十五人という多数になつた。小山誠一さんは日本で宗教をおさめているため、この再会に加わることができなかつた。

小山栄次郎さんが二十一歳のとき、二十日間かかつてビクトリアに上陸、その後スキーナ河で漁業をやり、ついでCPRで働き、一九〇三年にバーノンのコールドストリーム・ランチの従業者四、五十人のフォーマンをつとめた。

小山さんは一九一二年帰国した際藤岡フミさんをめとりフォーマンの職場にもどつたが一九一四年以来、次々と子供が生まれて九人の大家族になつた。

ローカル紙はこのリユニオンについて大々的に報じている。

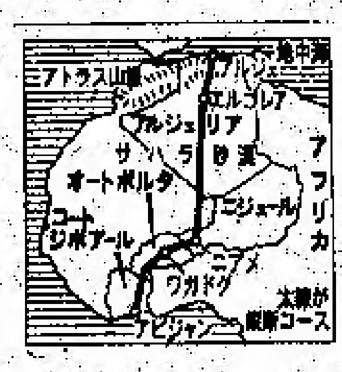
サハラ砂漠を縦断

オートバイの日本女性二人

燃えるような太陽と、満天に輝く星を求めて、二人の女性がオートバイをつらねてアフリカ・サハラ砂漠の縦断をやり遂げ帰国した。走行距離約千五百キロ。岩と砂だけの砂漠。最高気温六十五度の過酷な条件にもめげず、野宿しながら十七日がかりで走り通した二人は「無事に帰れたのが不思議。これからも二人でもつと大きな旅を続けたい」と顔をほころばせている。

二人は尼崎市元浜町、家事手伝い今里幸子さん(二二)と東京都世田谷区船橋、オートバイ用品販売堀ひろ子さん(三三)。ともに独身で、堀さんは女性のオートバイレーサーの草分け的存在。

昨年暮れから準備にかかりオートバイメーカーにかけあつて排気量五百CCの大型オートバイ二台を提供してもらつた。食料やガソリンを運ぶために、堀さんの知人の男性二人(東京在住)が、ジープで伴走する役目を引き受けた。



今年四月二日、成田空港を出発し、同二十八日アルジェリアのアルジェからアトラス山脈を越えて砂漠に。目的地はコートジボアールのアビジャン。道しるべは、一―一・五キロ間隔に置いてある黒いドラム缶。地図と磁石をたよりにひたすら南へ。毎朝、六時半にスタート、正午まで走る。最高気温が六十五度にもなり、オートバイの泥よけで卵焼きができる酷暑。午後四時半ごろまでテントを張つて休み、再び夕方までハンドルを握る。平均速度は八十―九十キロ。

スタートして十日目ぐらいに砂あらしでテントを吹き飛ばされた。期待していた夜空も、砂煙にかくされ「早く日本へ帰りたいとなげき合つたこともあつたという。

サハラ砂漠 アフリカ北部を占める世界最大の砂漠。アトラス山脈からニジェール川北岸にかけて約一千万平方キロもある。気象条件がとくに厳しいことで知られ、平地では高温なのに山地では氷点下になることもある。

「テレビ映画」の録画 ソニーが最高裁まで

【ワシントン】先週米最高裁はテレビ映画を家庭内で録画することが著作権法違反かどうかで米国の映画会社とソニーとの間で争われている民事訴訟について「ソニー側の上告受理申請を認める」との判断を下した。その結果同訴訟は最高裁で争われることになり、今秋にも口頭弁論が開始される。

米国ソニーは「米国の聴視者のテレビ録画の権利に影響する重要問題に最高裁が審理に乗り出すのは妥当であり、この判断を歓迎する」とのコメントを発表。

訴訟の内容は「ウォルト・ディズニー・プロダクション」など米国の映画会社がテレビ映画の録画について著作権の侵害としてビデオテープレコーダー(VTR)のソニーなど販売側に製造の差し止めと損害賠償を求めていたもの。

七九年十月、地裁でソニー側の勝訴、八一年十月には高裁で販訴となり、ソニーは最高裁での判断を求めていた。

ト市日系新移住者協会の新役員

大トロントの新移住者協会の一九八二年度執行部々員の名簿は次の通り。会長はスカボロの三枝与一氏が二度目の奉仕となつた。

△会長　三枝与一(さえぐさ・よいち)△副会長　江口静子(えぐち・しずこ)、バーリングトン、小薬福男(こぐすり・とみを)ウエロデール△書記長　高木章(たかぎ・あきら)トロント△会計　小松与(こまつ・あたえ)ウエストン△会計監査　古保功(こぼ・いさを)ピカリング。

テーンの自殺者激増 昨年では千三百人も

【オタワ】カナダ保健厚生省は、このほど行動班が行なつた自殺についてのアンケートを発表し、過去十五年間に十五歳―十九歳の若者の自殺者が四〇〇%も急増し、未届けのケースを含むとこの数字はさらに高まると警告を発している。

昨年の自殺者は四千人にのぼり、そのうち千三百人はテイーンエイジャーで、七〇%以上は男性であることが判明この千三百人の半数は片親の家庭の子供で、経済問題からよく引つ越しする家庭の子供は新しく友達をつくるのが難しくその結果、自殺することなどもわかつた。

この行動班の責任者であるダイアナ・シャーさんは大学の自殺研究で博士号をとつた女性で、テレビで暴力的な映画が多く放映され、若者がその影響で自殺するケースも多いとテレビ関係者の注意をうながしている。

若者の自殺する方法は男性の首をつるケースが最も多いのに比べ、女性は薬やアルコールによるのが多い。七八年の自殺者は十万人につき一四・七%で、七六年より二%以上も高くなつており、二〇―二四歳の男性の自殺が最も高いことも今回の調査でわかつた。

華府観劇団 二十三日に出発

トロント寿会主催のワシントン歌舞伎観劇団一行五十三名はいよいよ来る二十三日(金)正午すぎ第一空港発機でワシントンに直行する。

一行は同日午前十一時にユー・エス・エア・カウンター前に集合、その際に乗機券が手渡される。ワシントンでは二十三日夜と二十四日夜の二回、オールスターの歌舞伎を楽しむが、出し物はそれぞれ異るもので見応えがあるはず。

混成楽団が六年 歯医者さん喜ぶ

【東京】年代をこえて吹奏楽をたのしむ混成楽団が結成六年目をむかえ、結成者の歯科医高橋信富さん(五三)を喜ばせている。

戦前派の高橋さんは音楽に縁遠かつたが、元々音楽ずきの同氏は治療にくる患者さんに、音楽をやりませんかと声をかけているうちに、やつてみましようという十人が集まつた。

高橋さん、楽器は初めてで楽符が読めないので、おたまじやくしに、ドレミファミミと書き込み、小学一年生から五十三歳の高橋さんまで同じ譜面に向かう。団員は四十余人、最近車イスの障害者が加入した。

この楽団は年一回の定期演奏会のほか、知恵遅れの施設を慰問し喜ばれている。親子兄弟で楽団に参加している人が多いが、音楽を通じて、家族や夫婦のきずなが一段と強まりましたと高橋医師に感謝する団員が多い。

和田凡使氏死去

シアトル在住の和田凡使氏は、ハワイ滞在中、三月四日急逝したと、トロントで和田氏の健康法を学んだ人から今週通知があつた。和田氏は七十二歳。同氏はトロントへはほとんど毎年のように来訪、健康についての講演を行い、身上相談にも快よく応じて日系人にサービスした人であつた。ハワイで日本から遺族が告別式を行い、遺骨をたづさえて日本で再び告別式を営んだ。

△宮本ハルさんは六月十六日トロントのナーシングホームで死去。告別式は十七日夜日系聖公会で行われ、十八日午前パークローン墓地に埋葬した。喪主は息女近藤チズ子さん。

Anata No Tameno Tokubetsu Bangumidesu

JAPANESE PANORAMA

Susan Tsuji

• ONGAKU • INTERVIEW • COMMUNITY NEWS • MOVIES • MINZOKUGEINO

貿易会社 古屋 交通社

TEL: 977-5451　460 DUNDAS STREET WEST. TORONTO　TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内

7月10日　ト市日系文化センター豆柔道選手が訪日修業旅行に出かけます。応援かたがた訪日は如何でしよう。

7月18日　ト市仏教会グループがハワイ、ロス、ベーガスを訪問します。グループ料金を利用して同伴しませんか。

8月6日　ロスの豪華な日本ホテルに泊り有名な二世文化祭を楽しみ下さい。ラスベーガスも含まれています。

右記グループはすべて特別団体割引料金を利用していますので格安コストで各地訪問できます。詳細はフルヤ九七七―七六五五までお電話下さい。

連絡先：九七七―七六五五

◎お母さんのだし　キッコーマン　かつおだし

◎新発売　キッコーマン　デリシヤスソース　中濃

キッコーマン　デリシヤスソース　ウスター

皆様の御来店をお待ちしています。

皆さまの店　古屋

Nikko sukiyaki 日光

japanese restaurant/tavern

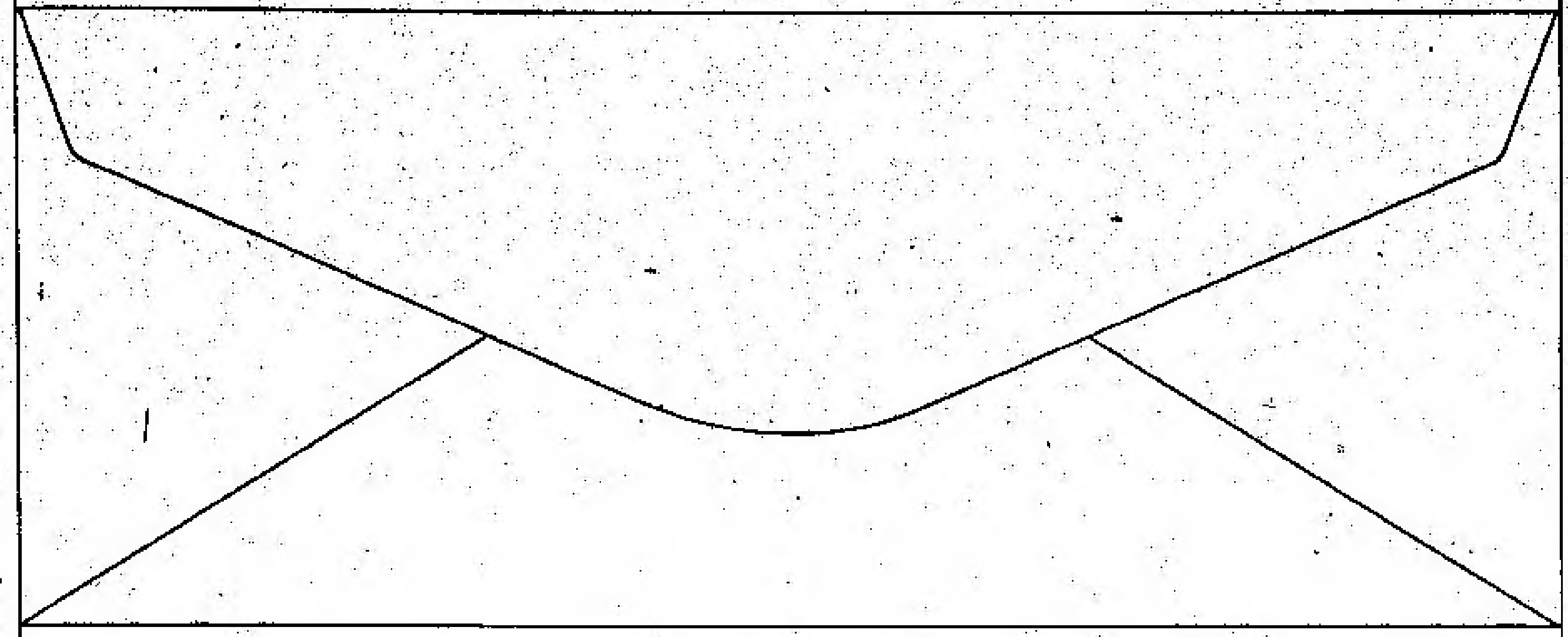
460 Dundas Street West.
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164

各種パーテイ

ランチ＝毎火水木金正午より午後二時半まで

デンナ＝日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

あなたの権利について お手紙下さい



6月15日付でオンタリオ州の 新しい人権章が正式に法律になりました

新しい人権章は簡潔で強い観念に基づいて作られています。オンタリオ州の住民は各人が平等に重要であり、各人の価値と尊厳は相互理解と尊敬の最高峰をつくり出すために認められなければなりません。新しい人権法の主要項目は次のとおりです。

人種、民族、宗教上の差別　各人は雇用契約、アコモデーション、物質、サービス、設備などの面で、人種、皮膚の色、祖先、民族、出生地に関係なく、平等に扱かわれる権利があります。

障害者　肢体、精神障害者は新人権章のもとで平等な扱いをうける権利が保障されています。

雇用　新人権章は障害者、18歳から65歳までの人々、ファミリ・ステータスなどに対する差別を禁じています。

悩み　アコモデーション、雇用関係で悩みがある人は、それから救われる権利があり、性により、ポジションが昇進しない事は禁止されています。

新人権章は以上の各項やそれに付随した事について注意深くつくられていますが、ケースにより例外も認めています。

詳細については下記に電話するか、手紙を送って下さい。

Code by writing: Ontario Human Rights Commission, Queen's Park, Toronto, Ontario M7A 1A2.
Or phone: (416) 965-6841 or 1-800-268-9004.

Ontario
Human Rights Commission
Hon. Russell H. Ramsay, Minister of Labour
Canon Borden Purcell, Chairman

And see how the new Code supports another very simple but strong idea: Together We Are Ontario.

子宮貸し妊娠を保証 オ州政府は強く反対

【オタワ】昨年初めて米国の人気テレビ番組「ドナヒュー・ショー」に夫以外の男性の精子で授精したベビーをお腹にかかえる女性が登場し、聴視者をアッといわせたが、トロントの子供にめぐまれないカップルが米女性に莫大な金を払いその女性が今月臨月に入っていることがわかり、オンタリオ州政府ではこれをベビーの密売買だと強く反対しており、他の反対グループもこのやり方が拡がる前にもっと研究する余地があると同情はしていない。

モントリオールのクリニカル・リサーチ・インスティチュートのデイビッド・ロイ所長はお互いに愛し合うカップルの間にできた子供と妻以外の女性の子宮を借りて夫の精子を人工的に授精させてできた子供の区分をしなくなると愛情ぬきで生まれるベビーがどんどん出産され、物と人間の区分がなくなる、と悲観的な感想をのべている。

この受精のやり方について諮問委員会か、モニーク・ベギン保健大臣に提出したレポートには、精子の提供者のプライバシーを守る権利、生まれた子供の正式な認知、カウンセリングや記録の安全保管、子供を生んだ女性のプライバシーを守る権利・・などについての検討を促している。

日加科学及びテクノロジー合会

【オタワ】カナダ外務省の発表によると、第五回カナダ・日本科学者及びテクノロジー協議会がオタワで六月中旬、二日間にわたって行われた。

日本代表主席は御巫駐加大使、科学庁次官補辻氏らが出席、オタワ政府代表のほか、アルバータ、サスカチュワン、オンタリオ及びケベック各州代表も参加した。今後更にこの分野における日加間の緊密な関係増進に同意した。

第一勧銀八位に

【ロンドン】当地で発表の金融専門月刊誌「バンカー」は恒例の世界銀行番付上位五百行（一九八一年）を発表した。トップは米国のバンク・オブ・アメリカで、日本勢では第一勧業銀行が二ランク上昇して八位に躍進した。

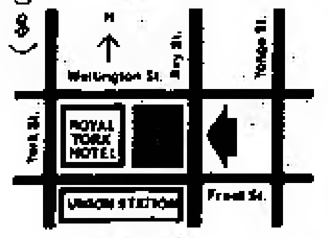
坂本滋（六八）儀六月十一日トロント・ゼネラル病院で死去。十三日夜ツルール葬儀社で不二川開教使により告別式を行い、十四日午前火葬致しました際にはご多忙中のところを多数の皆様のご会葬を頂き、その上過分の供花、香典等のご厚志に預り誠に有難く故人生前中のご厚誼をもあわせて紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

喪主　藤原正一
　　　　　鶴江
在日妹　坂本エミ子
在日妹　大汎マサ子
友人代表　西村金三郎

皆様と日本を—そして世界を結ぶ カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー20階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2075
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

カナダ滋賀県人会主催
フィンガー・レーク

観光バス親善旅行（ニューヨーク州）

〔9月10日〜12日迄 2泊3日〕

★会費：3人部屋（二七八ドル）、2人部屋（二八八ドル）1人部屋（三六八ドル）（宿泊・食事・入場料・バス諸費を含む）
★締切日：8月15日
家族、友人を誘い合わせて楽しいバス旅行に参加しましょう。
★人員に制限がありますので早目にお申し込み下さい。
★詳細は：石川 822…4638、大橋 421…5940。

ピクニックご案内

▲期日　七月十八日（日）午前十一時から。
▲場所　ハイパーク第二、第三号地
▲会費、家族二弗、個人一弗。
ビンゴ、レース、福引等沢山の景品を用意して多数皆様のご参加をお待ちしています。

トロント熊本県人会

ウィンフィールドで

混成楽団が六年

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六―五〇〇五

IBMの機密書類盗んだと
在米日本商社員逮捕さる

【ワシントン】米司法省の先週火曜日の記者会見で、日本の三菱電気と日立電気株式会社が、コンサルタント会社に変装したFBI（連邦警察）の職員に総計六十四万八千ドルを払ってIBMの機密書類を入手させようとした罪で、二社のコンピューター関係代表六人をカルフォルニア州で逮捕し、東京の十二人に対しても逮捕状を発令したことが明らかになった。

サンフランシスコのFBI・スポークスマンの説明によると、日立の三人と三菱の三人はコンサルタント会社・グレンマー・アソシエイツの職員をレクルートし、相手がFBIの職員と気付かずIBMのコンピュータ機密を盗もうとしたもので、これまでにない大規模な産業スパイ事件として日米商政府間の関係にゆすりをかける事件に発展しそうな気配になってきた。

すでに日立電気は、逮捕中の林ケンジ技師を通じ同社の子会社から五十四万六千ドルのコンサルタント代が支払われていることは認めているが、それが盗まれた情報代であつたとは、会社側は知らなかつた、と発表している。

一方三菱電気側は、会社の駐在員に対する今回の非難に強く抗議する、という声明を発表し、米司法省のステーツメントを一切否定している。

日米間の関係に大きなヒビを入れたかつてのロッキード航空事件につづく今回の国際事件を大々的に報道する日本の新聞は、先週の事件はコンピューター業界で一位の座にあつたIBMが、最近日本のコンピュータ会社に押され気味であることを心配し、その出鼻をおるチャンスをねらつていた米国がFBIのスタッフをセールスマンに変装させ大手の三菱電気と日立電気の駐在員にたくみに近より、日本人の足をすくつた事件であると、FBIが同じ手口で一米国会議員を辞職させた数カ月前に当地で発生したアブスキャム・スキャンダルとの類似性を強調している。

ア国の大統領に
退職大将を起用

【ブエノス・アイレス】フォークランド諸島で敗北した責任をとつて辞職したレオポルド・ガルティエリ・アルゼンチン大統領の後任に、元陸軍総司令官・事務長官であつたレオナルド・ビグノネ退職大将が選出され、現在暫定的に大統領におさまつている。アルフレッド・セント・ジーン将軍から七月一日に正式に地位を譲りうけ、八四年に民政に関する総選挙がおこなわれるまで大統領にとどまる。

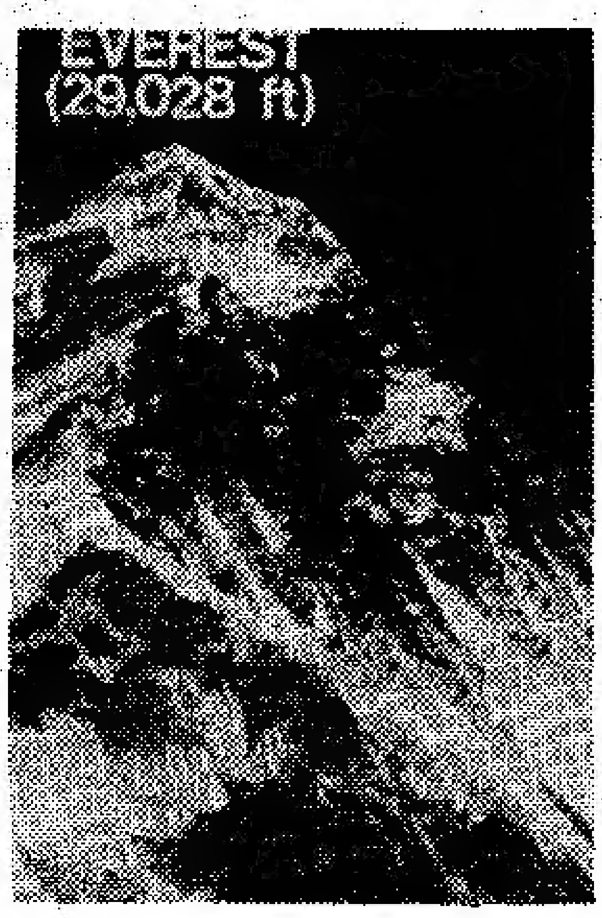
競争値の新車を
さもなくば自滅と警告

△カナダの自動車メーカーは新車価格を切り下げ、自動車労組は給料の削減を受諾すべきである、さもなくば自動車産業は自滅に直面する他ないとオタワ政府のラムレー貿易大臣が先週末警告した。

△同大臣はカナダ自動車労組が米国の同労組がのみ込んだように、給料のカットダウンをうけ入れない態度に出ているのは残念だと述べている。フォード会社側では、あるタイプの新車価格は日本車と競争し得るもので、過去三カ月とぶように売れているが、日本車は儲けていても、我々フォード会社は一日百万弗の欠損であるといつている。

△ゼネラル・モーター会社では、国内市場の新車価格は現在レベルより引き下げることは不可能である、資材と労力費が上る一方であると説明している。

最高峰にいどむ
九月にカナダ登山隊



【ネパール・カトマンズ】峰高二万九千二十八フイト、世界最高峰のエレベスト山にカナダ人チームが未踏のサウス・ピラーから来る九月一日に二十五人のシェルパーとカナダのカエデの国旗を頂上に立てるために出発する。

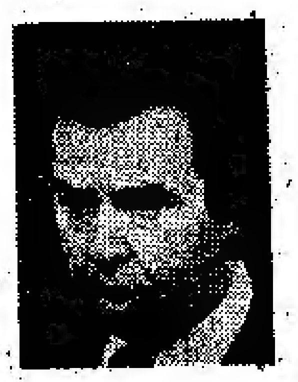
このチームはエア・カナダがスポンサーになり、同社の三〇万ドルと個人献金総額百万ドルをかけた冒険隊で、チームの動きは一部始終サテライト・ネットワークを通してラジオとテレビでカバーされる。このサウス・ピラーはこれまで誰も成功したことがなく、岩と氷でおおわれたルートは登山隊にとつて難関とされている。

過去五年間にスキー・パトロールから教師を含むアルバータ州及びビーシー州出身の十五人のカナダ人もこのルートを登り始めて失敗に終つている。

そして三十五年前にもアール・デンマンというカナダ人がチベットの仏僧になりすまし一人でエレベスト山の頂上に向い失敗したが、エレベスト山の歴史を研究しているマウンテン・トラベルのボブ・シエトリ牧師はデンマン氏は山に精神価格を一人で見いだそうとした本当の冒険家だつたと語つている。

四年がかりで準備された今回のカナダ人チームによる登山には二〇トンの食料品、六・二マイルのロープ、七二ポンドのドライド・エッグなどがシエルパーにかつがれてサウス・ピラーを登る。

ターナー氏が出ても
クラーク氏に勝てぬ



○たとえ、いまトロントで弁護士業をしている前蔵相、ジョン・ターナー氏を狩り出して連邦自由党党首に祭りあげても、進歩保守党々首のジョー・クラーク氏との一騎討ちで、ターナー氏に勝目が全くないことが、ギャロップ世論調査で判明した。

○同調査によると、もし今日選挙があるとすれば、あなたは自由党の救世主、ターナー前蔵相とクラーク氏の何れを党首として選びますか、という質問に対し、自由党支持者の二八%がターナー氏に投票するとし保守党支持者は三一%がクラーク氏に投票すると答えている。

○自由党がツルドー氏を先導者とすればわずか二三%が支持するとしており、保守党の三二%はクラーク氏を支持すると結果が出ている。したがつて人気男のターナー氏が出馬してもクラーク氏は優勢だというのだから、クラーク氏を党首から追い払うというのは軽率なプランであるとされている。

トロントに
第三空港を

トロント国際空港の混雑を緩和するため、同空港近くに第三空港を開設するプランが先週末オタワ政府より承認された。しかし完成には最低五年間を要する見込みである。

第三空港は第一空港のすぐ西方に当る地区をあて、工費三億弗で十二ないし十六の旅客機が発着でき、年間六百万の乗客をハンドルし得るモダン空港になる見込み。

ハ市で補欠選挙

【ハミルトン】六月十七日当市のウエスト選挙区で行われた州議員補欠選挙で、新民主党候補、リチャード・アレン氏が当選した。保守党が次位で自由党はやつと三位。この選挙区はオ州前自由党々首ドクター・スチワード氏の強い地盤であつた。

待れる修正予算案
藏相、默して語らず

【オタワ】先週火曜のオタワ国会で、アラン・マクアキン蔵相は、昨年十一月に発表された予算案に修正をつけ加えたものを、二十八日の月曜日に発表すると述べた。

先週カナダドルは対米ドル七七セントの安値をつけ、カナダ統計局は五月のインフレーションが一一・八%に上つたなど悪いニュースばかりで、ニガ虫をつぶしたようなマクアキン蔵相は、この修正予算案には驚くような内容も二、三含まれている。と赤い顔を高潮させながら語つた。

関係者の話では赤字をかかえ込んでいるドーム・ペトロリューム会社を救済する内容は含まれていないが、銀行とカナダ政府の間で現在も話し合いは続いている。また昨年発表のタキス問題をどうするかまだ決めていないが、内外からの投資をふやすために何んらかのチェンジが加わるものと思われる。

不況に最も悩まされている靴産業を立ちなおらすための予算も組まれている様子。

マクアキン蔵相のこの発表は国会で歓迎されたものの、経済評論家は現行のリセッション、米国の高利率や赤字財政にカナダ政府が一条の光をあてることは無理だと厳しい発言をしている。

野菜畑にヒョウの損害
ト市北方のホーランドマーシに

○トロント北方三十哩の野菜農地として知られるホーランド・マーシに、先週二時間にわれる予報されていなかつた降雹があつたため、この一万エーカーの地区のうち約二五%の農作物は収穫不能となつた。ある農家は「なにしろゴルフ・ボールに近いサイズのヒョウが地上に降りつけてきたので、あつと思う間に作物は全滅となつた」といつている。

○ホーランド・マーシ地区で苗植えされたレタスはここ一週間以内に収穫されるはずであつたのが殆んど全滅となつた。

○消費者は他地区からのレタスが市場に出されるので品不足にはならない。雹損害をうけたマーシでは八月に出荷予定のレタスが助かつているので、損失の一部が補なわれるが、約六〇%の農園主は「雹に対する被害保険」をかけていない。

再建につくしたい

【ロンドン】フォークランド紛争がやつと終結したとたん、英国をはじめとするカナダ、ニュージーランド、オーストラリアから同諸島の再建のために住みついて英政府の手つだいをしたい、と願い出た人がなんと六百人以上あつた。

盛岡まで三時間で
新幹線で走る

【東京】日本国鉄は先週末から東北新幹線のサービスを開始した。東京・盛岡間四七〇キロメートル（約三百マイル）を時速二一〇キロメートル（約百三十マイル）で三時間十七分でカバー。途中七駅でストップしている。なお従前の特急列車はこの距離を六時間二十三分要した。

アン王女非難さる

【ロンドン】プリンセス・アンが先週末訪米中、米人記者団との会見で、チャールス殿下が父親となり、彼女がおばさんになつたことをどう思うか、と質問されて「私事で、かまつてくれないでほしい」と答えたり、王子の誕生で騒ぎすぎるのではないか、というのに対して「全くその通り」と答えたりし、王子誕生に冷淡な態度を示した。